

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Ablehnung des Projektes für den Bau eines
Wasserkraftwerkes "St. Peter - Mittermühl" in der
Gemeinde Villnöss.

Antragsteller: Elektrizitätswerk Villnöss
Gen.m.b.H.

Valutazione dell'impatto ambientale.

Rigetto del progetto per la costruzione di un
impianto idroelettrico "St. Peter - Mittermühl" in
Comune di Funes.

Proponente: Azienda Elettrica Funes Soc. coop.
a.r.l.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis
genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27,
"Einführung der Umweltverträglichkeits-
prüfung" in geltender Fassung;
- Dekret des Landeshauptmannes von Südtirol
vom 5. August 1994, Nr. 40
"Durchführungsverordnung über die Vereinfachung
des Verwaltungsverfahrens
hinsichtlich der Umweltverträglichkeits-
prüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom
16. März 1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit
Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August
1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungs-
verordnung über die Vereinfachung des
Verwaltungsverfahrens hinsichtlich der
Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Beschluß der Landesregierung vom 23. August
1994, Nr. 4459 "Technische Vorschriften für
den Umweltverträglichkeitsbericht";
- Projekt und Umweltverträglichkeitsbericht für
den Bau eines Wasserkraftwerkes "St. Peter -
Mittermühl" in der Gemeinde Villnöss,
eingereicht beim Amt für
Umweltverträglichkeitsprüfung am 12. März
1997;
- Technisch-wissenschaftliches Qualitätsurteil der
UVP-Kommission vom 17. April 1997;

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti
documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27,
"Istituzione della procedura di valutazione
dell'impatto ambientale" e successive modifiche
ed integrazioni;
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale
n. 40 del 5 agosto 1994 "Regolamento di
esecuzione recante semplificazione del
procedimento amministrativo di valutazione
dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale
n. 13 del 16 marzo 1995, "Integrazione del
regolamento di esecuzione recante
semplificazione del procedimento
amministrativo di valutazione di impatto
ambientale emanato con decreto del Presidente
della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto
1994";
- Deliberazione della Giunta Provinciale n. 4459
del 23 agosto 1994, "Norme tecniche per la
relazione di impatto ambientale";
- Progetto e relazione di impatto ambientale
concernente per la costruzione di un impianto
idroelettrico "St. Peter - Mittermühl" in
Comune di Funes, depositati in data 12 marzo
1997 presso l'Ufficio valutazione impatto
ambientale;
- Giudizio tecnico scientifico di qualità della
commissione VIA del 17 aprile 1997;

- Negatives Gutachten des UVP-Beirates Nr. 3/97 vom 6. Mai 1997, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:

Beim vorliegenden Projekt handelt es sich um die Variante eines Projektes, welches von der Landesregierung am 30.12.1994 mit Beschluß Nr. 8590 nicht in den Bauleitplan eingetragen wurde. Als Begründung für die Rückverweisung der Bauleitplaneintragung wurde damals angeführt:

1. Der Villnösser Bach ist durch Wasserleitungen für Stromerzeugung und Beregnungszwecke bereits beeinträchtigt.
2. Eine zusätzliche Nutzung würde das Gewässerökosystem stark belasten.
3. Die Restwassermenge ist für die Aufnahme des Abwassers der Kläranlage St. Peter nicht ausreichend.
4. Ein Teilstück der Druckrohrleitung verläuft auf Gemeindegebiet von Klausen.

Den obenangeführten Einwänden wurde dadurch Rechnung getragen, daß der Flitzbach nicht mehr abgeleitet und die Mindestrestwassermenge von 150 auf 165 l/s angehoben wurde; der dynamische Anteil der Restwasserdotation beträgt 30 % des restlichen Abflusses. Durch die vorgeschlagene Dotationswassermenge vermindert sich die mittlere abgeleitete Wassermenge von 727 l/s auf 589 l/s und die mittlere Nennleistung von 2280 kW auf 1835 kW.

Die Rohrtrasse verläuft nun gänzlich auf dem Gemeindegebiet von Villnöss.

Diese vorgenommen Änderungen am Projekt können die seinerzeit angeführten Gründe für die Rückverweisung der beantragten Bauleitplaneintragung nur teilweise entkräften.

Am Villnösser Bach bestehen derzeit insgesamt 6 Ableitungen für Stromproduktion, 4 Ableitungen für Beregnungszwecke und 1 Ableitung für Antriebskraft. Von entscheidender Bedeutung sind die Ausleitungen zwischen Ranui und St. Magdalena und die zwei Ableitungen für Beregnungszwecke von Gufidaun und Teis, wobei sich letztere in der künftigen Restwasserstrecke befinden würde und bei der eine Erhöhung um 10 l/s der ableitbaren Wassermenge angesucht wurde.

- Parere negativo del comitato VIA n. 3/97 del 6 maggio 1997, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:

Il progetto in questione è una variante di un progetto il cui inserimento nel piano urbanistico comunale è stato respinto dalla Giunta provinciale con delibera n. 8590 del 30.12.1994 con la seguente motivazione:

1. Il rio Funes è già pregiudicato dalle derivazioni idroelettriche ed irrigue.
2. Un ulteriore sfruttamento delle acque correnti pregiudicherebbe notevolmente il sistema ecologico del rio Funes.
3. La quantità d'acqua residua non è sufficiente per diluire gli scarichi dell'impianto di depurazione di S. Pietro.
4. Un tratto della condotta forzata è prevista nel territorio comunale di Chiusa.

Il progetto presentato tiene conto delle succitate osservazioni rinunciando alla derivazione del rio Flitz ed aumentando la quantità di acqua residua da 150 a 165 l/s; la percentuale dinamica dell'acqua residua è pari al 30 % del rimanente deflusso. Con la portata residua proposta, la portata media derivata si riduce da 727 l/s a 589 l/s e la potenza media nominale da 2280 a 1835 kW.

Il tracciato della condotta forzata è situato interamente nel territorio comunale di Funes.

Tuttavia le modifiche apportate al progetto sono solo parzialmente in grado di confutare le motivazioni per il rigetto del proposto inserimento nel piano urbanistico comunale. Lungo il rio Funes attualmente sono concessionate 6 derivazioni idroelettriche 4 derivazioni irrigue ed una derivazione per forza motrice. Di fondamentale importanza sono le derivazioni nel tratto tra le località Ranui e S. Maddalena e le derivazioni a scopo irriguo per le località di Gudon e Tiso; quest'ultima verrebbe a cadere nel tratto di alveo sotteso e per la stessa è stata presentata una richiesta di aumento della portata derivabile di 10 l/s.

Der Villnösser Bach überwindet von der obersten Ausleitung in Ranui (1349 m ü.d.M.) bis zum Zusammenfluß mit dem Eisack (530 m ü.d.M) 819 Höhenmeter, wovon zur Zeit bereits ca. 40 % (333 Höhenmeter) ausgeleitet sind. Bei Verwirklichung des Kraftwerkes St. Peter-Mittermühl würde der Bach für weitere 320 Höhenmeter zur Restwasserstrecke. Im besiedelten Gebiet würden sich die Längen der Ausleitungsstrecken verdoppeln.

Die Aussage im UV-Bericht, wonach 50 % des Villnösser Baches nach Verwirklichung des E-Werkes immer noch einen natürlichen Abfluß aufweisen würde, kann nicht gelten gelassen werden, da sich die gesamten Ausleitungen dort befinden, wo eine unbeeinträchtigte Gewässergüte und somit eine hohe natürliche Reinigungskraft des Baches von entscheidender Bedeutung ist. Dort wird sich der Anteil der Restwasserstrecke von zur Zeit 40 % auf 80 % erhöhen.

Auch der zweite Punkt, der bei der beantragten Eintragung in den Bauleitplan zur Ablehnung beigetragen hat, kann durch das vorliegende Projekt nur teilweise entkräftet werden. Untersuchungen, die vom Biologischen Labor im Laufe des Jahres 1996 (Jänner, Mai und Oktober) durchgeführt wurden, weisen den Villnösser Bach unterhalb von St. Peter als einen mäßig bis kritisch belasteten Bachlauf aus (Güteklasse II-III). Demgegenüber steht das Gutachten des Umweltverträglichkeitsberichtes, das bei der Entnahmestelle eine Güteklasse I und bei der Rückgabe eine Güteklasse III zuweist, wobei dieser schlechte Zustand vor allem den Feinmaterialablagerungen zugeschrieben wird.

Fest steht, daß der Villnösser Bach in seinem Verlauf ab St. Magdalena und besonders ab St. Peter trotz der gesammelten und gereinigten Abwässer eine beeinträchtigte Gewässergüte aufweist und die anfallende Schmutzfracht nicht bewältigen kann. Eine Verminderung der Wasserführung auf einem Großteil des Bachlaufes würde mit Sicherheit eine Verschlechterung der Gewässergüte mit sich bringen, was aus der Sicht des Gewässerschutzes nicht vertretbar ist. Für solche Seitenbäche muß das angestrebte Qualitätsziel ein Gewässerzustand Güteklasse I selbstverständlich sein.

Il dislivello del rio Funes tra la derivazione in località Ranui (1349 s.l.d.m) fino alla confluenza con l'Isarco (530 s.l.d.m) è di 819 m, di cui ca il 40 % (333 m di dislivello) sono già derivati. Con la realizzazione della centrale idroelettrica in oggetto, ulteriori 320 di dislivello del rio Funes diverrebbero alveo sotteso. Negli ambiti insediativi la lunghezza dei tratti derivati verrebbero raddoppiati.

L'affermazione contenuta nella RIA , secondo la quale dopo la realizzazione della centrale idroelettrica il 50 % del rio Funes rimane allo stato naturale, non può essere ritenuta valida, in quanto tutte le derivazioni sono ubicate in tratti in cui una impregiudicata qualità biologica dell'acqua e quindi un'elevata naturale capacità autodepurativa del torrente è di fondamentale importanza. In tale ambito la percentuale dell'alveo sotteso aumenterebbe dal 40 % al 80 %.

Anche il secondo punto che ha contribuito al rigetto della proposta modifica al piano urbanistico comunale, viene confutato solo in parte dal progetto presentato. Esami eseguiti dal Laboratorio Biologico nel corso del anno 1996 (gennaio, maggio, ottobre), classificano il rio Funes al di sotto della località s. Pietro quale torrente inquinato a livello medio-critico (classe II-III). A ciò si contrappone il parere contenuto nella relazione di impatto ambientale, che individua nell'ambito della presa d'acqua la I classe di qualità biologica e allo scarico la III classe, attribuendo questa scarsa qualità a materiali di sedimentazione fini.

È accertato che la qualità biologica del rio Funes nel tratto a partire dalla località S. Maddalena ed in particolare dalla località S. Pietro, nonostante le acque reflue vengano raccolte e smaltite, è pregiudicata e che il torrente non è in grado di far fronte al carico di sostanze inquinanti. Una diminuzione della portata d'acqua lungo gran parte del torrente comporterebbe sicuramente un peggioramento della qualità biologica, il che dal punto di vista della tutela dell'acqua non è sostenibile. Per questo tipo di corsi d'acqua laterali l'obiettivo di qualità deve essere uno stato naturale (I classe di qualità).

In diesem Zusammenhang wird auch auf die dargelegten Abflußwerte hingewiesen, die für die Wintermonate Dezember - Februar zu hoch erscheinen. Die Abflußspenden werden für die entsprechenden Monate mit 14,0 - 10,8 - und 9,8 angegeben.

Direkte Messungen und Abflußberechnungen am Villnösser Bach geben für die entsprechenden Monate Abflußspenden von 12 (bzw. 9,8) - 6,9 - und 7,1 an. Für die abflußschwächsten Monate würden sich also um ca. 25 % niedrigere Abflüsse ergeben.

Der betroffene Abschnitt stellt aufgrund der vielfältigen Struktur und der geringen Höhenlage einen recht günstigen Lebensraum für die Fische dar.

Das vorgelegte Projekt ist auch im Landesenergieplan 1995 nicht vorgesehen.

Zusammengefaßt sprechen folgende Gründe gegen das vorliegende Projekt:

- Die Länge der Ausleitungsstrecken würden sich im besiedelten Gebiet und landwirtschaftlich intensiv genutztem Gebiet auf 80 % erhöhen.
- Der betroffene Bachabschnitt ist relativ naturbelassen und mit natürlichem Abflußregime, der mit der anfallenden Schmutzfracht bereits jetzt kaum fertig wird.
- Die biologische Gewässergüte und somit das Selbstreinigungspotential des Villnösser Baches ist im betroffenen Abschnitt bereits beeinträchtigt und würde sich bei Verwirklichung dieses Projektes weiter verschlechtern, während, um das Qualitätsziel zu erreichen, eine Verbesserung erforderlich ist.
- Das Vorhaben ist, sowohl aufgrund der dauerhaften landschaftlichen Veränderung, die dieses mit sich bringt, als auch aufgrund der Maßnahmen, die während der Bauphase vorgesehen sind, als erheblichen Eingriff in die Landschaft zu werten. Die ökologische und landschaftliche Funktionsfähigkeit des Villnösser Baches muß unbedingt erhalten bleiben.
- Beim betroffenen Abschnitt des Villnösser Baches handelt sich um einen für die Erhaltung der typischen Gewässerfauna wertvollen Lebensraum, welcher nicht zuletzt auch für die Fischerei eine bedeutende Rolle spielt.

A tale riguardo si fa presente che i valori di deflusso riportati per i mesi invernali dicembre - febbraio appaiono troppo elevati. Tali valori vengono indicati per i rispettivi mesi con 14,0 - 10,8 - e 9,8.

Misurazioni dirette e calcoli di deflusso al rio Funes indicano per i relativi mesi valori di 12 (rispettivamente 9,8) - 6,9 - e 7,1. Nei mesi con minor deflusso i relativi valori si ridurrebbero del 25 %.

Il tratto interessato rappresenta per la molteplicità della sua struttura e la sua bassa altitudine uno spazio vitale idoneo per i pesci.

Il progetto presentato non è previsto nel piano energetico provinciale del 1995.

I motivi per il rigetto del progetto possono essere riassunti come segue:

- La lunghezza dei tratti derivati negli ambiti insediativi e nelle zone ad agricoltura intensiva la percentuale aumenterebbe al 80 %.
- Il tratto del torrente in questione è relativamente intatto con deflusso naturale e già attualmente non è in grado di far fronte al carico di sostanze inquinanti.
- La qualità biologica dell'acqua e quindi la capacità autodepurativa del rio Funes nel tratto interessato è già pregiudicato e peggiorerebbe con la realizzazione del progetto, mentre per raggiungere l'obiettivo di qualità richiesto sono necessari interventi migliorativi.
- L'opera prevista comporta - sia come modificazioni ambientali permanenti, sia come interventi nella fase di realizzazione della stessa - un impatto paesaggistico molto rilevante. La funzione ecologica paesaggistica ed ambientale del rio Funes deve essere in ogni modo migliorata.
- Il tratto interessato del rio Funes per la sua fauna acquatica tipica rappresenta uno spazio vitale che va tutelato, in quanto assume anche un'aspetto importante per la pesca.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichtstatters in der vom
Gesetz vorgeschriebenen Form und mit
Stimmeneinhelligkeit,

das Projekt der Elektrizitätswerk Villnöss
Gen.m.b.H., für den Bau eines
Wasserkraftwerkes "St. Peter - Mittermühl" in
der Gemeinde Villnöss mit der im Gutachten
des UVP-Beirates Nr. 3/97 angeführten
Begründung zurückzuweisen.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

di respingere il progetto dell'Azienda Elettrica
Funes Soc. coop. a.r.l. per la costruzione di un
impianto idroelettrico "St. Peter - Mittermühl"
in Comune di Funes, con la motivazione
esposta nel parere del comitato VIA n. 3/97.